

Smarter Balanced Online Test
Punjabi Translated Test Directions Student Resource Sheet
All Grades Mathematics

Test Administrators are required to read the Oregon-specific student test directions included in the Test Administration Manual verbatim to all students at the start of each test session. Per the "Language of origin translation of directions" non-embedded designated support in Section 2: Smarter Balanced of the Oregon Accessibility Manual, districts can choose to provide test directions in a student's language of origin. ODE is providing these Smarter Balanced generic directions as a basis to assist districts in the translation of Oregon's student directions found in Section 7.4: Student Directions for Smarter Balanced Administration of the Test Administration Manual (TAM). When translating student directions, districts must ensure that their translations exactly match the English version provided in the TAM. Spanish translations of the Smarter Balanced student directions are also provided in Section 7.4 of the TAM.

Message	Translation (Pakistani)	Translation (Indian)
Enter your first name.	اپنا پہلا نام درج کرو۔	ਆਪਣਾ ਪਹਿਲਾ ਨਾਮ ਦਰਜ ਕਰੋ।
Enter your Student ID.	ਪ੍ਰੋਫ਼ੈਸਰ ID ਦਰਜ کرو۔	ਆਪਣੀ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ID ਦਰਜ ਕਰੋ।
Enter your Session ID.	ਸੈਸ਼ਨ ID ਦਰਜ کرو۔	ਆਪਣੀ ਸੈਸ਼ਨ ID ਦਰਜ ਕਰੋ।
Your first name and student ID do not match state records. Please try again or ask your Test Administrator for help.	تہاڈا نام تے پڑھیاں ID دسے ہوئے ریکارڈاں دے نال نہیں ملدی۔ میربانی کر کے فیر کوشش کرو یاں اپنے امتحانی منتظم نال مدد لئی رابطہ کرو۔	ਤੁਹਾਡਾ ਪਹਿਲਾ ਨਾਮ ਅਤੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ID ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਦੇ ਰਿਕਾਰਡ ਨਾਲ ਮੇਲ ਨਹੀਂ ਖਾਂਦੇ। ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਦੁਬਾਰਾ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰੋ ਜਾਂ ਮਦਦ ਲਈ ਆਪਣੇ ਟੈਸਟ ਪ੍ਰਬੰਧਕ ਤੋਂ ਪੁੱਛੋ।
You cannot log in with this browser. Please use the latest Secure Browser or a supported Web browser.	تسی ایس براؤزر دے نال لاگ ان نہیں کر سکتے۔ میربانی کر کے سب ٹوں محفوظ براؤزر یاں معاونت کردہ ویب براؤزر ورتو۔	ਤੁਸੀਂ ਇਸ ਬ੍ਰਾਊਜ਼ਰ ਨਾਲ ਲੋਗ ਇਨ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦੇ। ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਨਵੀਨਤਮ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਬ੍ਰਾਊਜ਼ਰ ਜਾਂ ਸਮਰਥਿਤ ਵੈੱਬ ਬ੍ਰਾਊਜ਼ਰ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰੋ।
Use only the navigation buttons at the top of the screen.	صرف سکریਨ دے اُتے موجود نیویگیشن بٹن ورتو۔	ਸਕ੍ਰੀਨ ਦੇ ਸਿਖਰ 'ਤੇ ਕੇਵਲ ਨੈਵੀਗੇਸ਼ਨ ਬਟਨਾਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰੋ।
Your login did not work. Please try again or ask your Test Administrator for help.	تہاڈی لاگ ان کم نہیں کردی پئی۔ میربانی کر کے فیر کوشش کرو یاں اپنے امتحانی منتظم نال مدد لئی رابطہ کرو۔	ਤੁਹਾਡੇ ਲੋਗ ਇਨ ਨੇ ਕੰਮ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ। ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਦੁਬਾਰਾ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰੋ ਜਾਂ ਮਦਦ ਲਈ ਆਪਣੇ ਟੈਸਟ ਪ੍ਰਬੰਧਕ ਤੋਂ ਪੁੱਛੋ।
You cannot log in until the following programs are closed:	تسی اودوں ٹیکر لاگ نہیں ہو سکتے جدوں تئیں تھلڑے پروگرام بند نہ ہو جان:	ਜਦ ਤਕ ਨਿਮਨ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਬੰਦ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੇ ਤੁਸੀਂ ਲੋਗ ਇਨ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦੇ:
Another program has started, and you will be logged out. Ask your Test Administrator for help.	اک دوجا پروگرام شروع ہو چکیا اے تے تسی لاگ آؤٹ ہو جاوے گے۔ اپنے امتحانی منتظم نوں مدد لئی پچھو۔	ਦੂਜਾ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋ ਚੁਕਾ ਹੈ , ਅਤੇ ਤੁਸੀਂ ਲੋਗ ਆਉਟ ਕੀਤੇ ਜਾਓਗੇ। ਮਦਦ ਲਈ ਆਪਣੇ ਟੈਸਟ ਪ੍ਰਬੰਧਕ ਤੋਂ ਪੁੱਛੋ।

Smarter Balanced Online Test
Punjabi Translated Test Directions Student Resource Sheet
All Grades Mathematics

Test Administrators are required to read the Oregon-specific student test directions included in the Test Administration Manual verbatim to all students at the start of each test session. Per the "Language of origin translation of directions" non-embedded designated support in Section 2: Smarter Balanced of the Oregon Accessibility Manual, districts can choose to provide test directions in a student's language of origin. ODE is providing these Smarter Balanced generic directions as a basis to assist districts in the translation of Oregon's student directions found in Section 7.4: Student Directions for Smarter Balanced Administration of the Test Administration Manual (TAM). When translating student directions, districts must ensure that their translations exactly match the English version provided in the TAM. Spanish translations of the Smarter Balanced student directions are also provided in Section 7.4 of the TAM.

Message	Translation (Pakistani)	Translation (Indian)
Are you sure you want to pause the test? If you pause your test for more than {0} minutes, you may be unable to make changes to questions that you have already answered. Ask your Test Administrator before pausing your test.	کی تہانوں پک اے کہ ٹسی امتحان وچ وقفہ کرنا چاہندے او؟ جے ٹسی اپنے امتحان وچ {0} منٹاں توں ودھ چیر لئی وقفہ دئی رکھیا، تے ہو سکدا اے کہ ٹسی اونہاں سوالاں وچ تبدیل نہ کر سکو جنہاں دا ٹسی پہلاں ای جواب دے چکے او۔ اپنے امتحان نوں وقفہ دین توں پہلاں اپنے امتحانی منتظم نوں پچھو۔	کی تومیں جکیانی ہا تومیں ٹیسٹ ٹو ریکٹا چاہندے ہا؟ جیکر تومیں آپنے ٹیسٹ ٹو {0} منٹاں تے جیآدا ریکٹے ہا، تومیں اونہاں پوسناں وچ زبانی کرنا وچ آسائش ہا سکہدے ہا جیٹاں دا اوتار تومیں پھیراں دے چکے ہا۔ آپنے ٹیسٹ ریکٹ تے پھیراں آپنے ٹیسٹ پوسناں تے پھیراں۔
You have reached the end of the test. Click [Yes] to continue to the next page. Click [No] to keep working on your test.	ٹسی امتحان دے اخیر اتے پہنچ چکے او۔ اگلے ورقے تئیں جاری رکھن لئی [ہاں] تے کلک کرو۔ اپنے امتحان دا کم تئیں جاری رکھن لئی [ناں] تے کلک کرو۔	تومیں ٹیسٹ دی سماپتی تک پہنچ گئے ہا۔ آگے پھیرنا 'تے جاری کرنا لئی [ہاں]' تے کلک کرو۔ آپنے ٹیسٹ تے کم کرنا لئی [ناں]' تے کلک کرو۔
The question did not load. Click [Yes] to try again. Click [No] to log out.	سوال لوڈ نہیں ہویا۔ فیر کوشش کرن لئی [ہاں] تے کلک کرو۔ لاگ آؤٹ کرن لئی [ناں] تے کلک کرو۔	پوسناں لوڈ نہی ہویا۔ دوبارہ کوشش کرنا لئی [ہاں]' تے کلک کرو۔ لاگ آؤٹ کرن لئی [ناں]' تے کلک کرو۔
The page did not load. Ask your Test Administrator for help.	ورقہ لوڈ نہیں ہویا۔ اپنے امتحانی منتظم نوں مدد لئی پچھو۔	پناں لوڈ نہی ہویا۔ مدد لئی آپنے ٹیسٹ پوسناں تے پھیراں۔
Your answer has not been saved. Click [Yes] to try again. Click [No] to log out of your test without saving your answer.	تہاڈا جواب محفوظ نہیں ہویا۔ فیر کوشش کرن لئی [ہاں] تے کلک کرو۔ اپنے جواب نوں محفوظ کیتیاں بغیر لاگ آؤٹ ہون لئی [ناں] تے کلک کرو۔	توراڈا اوتار سربخیز نہی کیڑا گیا۔ دوبارہ کوشش کرنا لئی [ہاں]' تے کلک کرو۔ آپنے اوتار ٹو سربخیز کیڑا جیٹاں آپنے ٹیسٹ تے لاگ آؤٹ کرن لئی [ناں]' تے کلک کرو۔

Smarter Balanced Online Test
Punjabi Translated Test Directions Student Resource Sheet
All Grades Mathematics

Test Administrators are required to read the Oregon-specific student test directions included in the Test Administration Manual verbatim to all students at the start of each test session. Per the "Language of origin translation of directions" non-embedded designated support in Section 2: Smarter Balanced of the Oregon Accessibility Manual, districts can choose to provide test directions in a student's language of origin. ODE is providing these Smarter Balanced generic directions as a basis to assist districts in the translation of Oregon's student directions found in Section 7.4: Student Directions for Smarter Balanced Administration of the Test Administration Manual (TAM). When translating student directions, districts must ensure that their translations exactly match the English version provided in the TAM. Spanish translations of the Smarter Balanced student directions are also provided in Section 7.4 of the TAM.

Message	Translation (Pakistani)	Translation (Indian)
Could not send information over the network. Click [Yes] to try again. Click [No] to log out.	نیٹ ورک سے معلومات نہیں بھیج سکا۔ فیر کوشش کرن لئی [ہاں] تے کلک کرو۔ لاگ آؤٹ کرن لئی [ناں] تے کلک کرو۔	نੈٹ ورک 'ਤੇ جاਣکاری نہیٰ ہج سکیا۔ دُਬارا کوشش کرن لئی [ہاں] 'ਤੇ کلک کرو۔ لاگ آؤٹ کرن لئی [ناں] 'ਤੇ کلک کرو۔
You must select a prompt before moving to the next page.	اگلے ورقے تئیں جان توں پہلاں تہانوں ضروری کوئی تحریک چُنی ہووئے گی۔	اگرالے پڻے 'ਤੇ جاਣ تے پھیرلاں توراہوئے ایہک سڳت چُنا چاہیہا۔
You must enter some text before you can save your response.	اپنے جواب نوں محفوظ کر سکن توں پہلاں تسی لازمی کوئی لکھت پاؤ۔	آپہنے اوتار تے سونجھیا کھ سکن تے پھیرلاں توراہوئے کجھ ٹیکسٹ دجھ کرنا چاہیہا۔
Are you sure you want to pause the test? Ask your Test Administrator before pausing your test.	کی تہانوں پک اے کہ تسی امتحان وچ وقفہ کرنا چاہندے او؟ اپنے امتحان نوں وقفہ دین توں پہلاں اپنے امتحانی منتظم نوں پچھو۔	کی توسی یقینی ہے توسی ٹیسٹ تے روکنا چاہندے؟ آپہنا ٹیسٹ روکنا تے پھیرلاں آپہنے ٹیسٹ پُربھ تے پُکھ۔
You must answer all questions on this page before moving to the next page. (You may have to scroll down to see all questions.)	اگلے ورقے تئیں جانن توں پہلاں تسی لازمی ایس ورقے دے سارے سوالاں دے جواب دو۔ (تہانوں ہو سکا اے کہ سارے سوال ویکھن لئی تھلے سکرول کرنا پوے۔)	اگرالے پڻے 'ਤੇ جاਣ تے پھیرلاں توراہوئے سارے پُرسناں دے اوتار دے چاہیہا۔ (سارے پُرسناں تے دیکھ لئی توراہوئے سکرول ڈاؤن کرنا چاہیہا۔)
You have answered all the questions in this test. When you have finished checking your answers, click the [End Test] button.	تسی ایس امتحان دے سارے سوالاں دے جواب دے دیتے نیں۔ جدوں تسی اپنے جواب دی پڑتال کر لوو، تے [امتحان ختم] دے بٹن تے کلک کرو۔	توسی ایس ٹیسٹ دے سارے پُرسناں دے اوتار دے دیتے ہن۔ جت توسی آپہنے اوتاراں دی جانچ سماپت کر لئی [ٹیسٹ سماپت] بٹن 'ਤੇ کلک کرو۔
You must answer all of the questions on this page before you can end the test.	امتحان مکان توں پہلاں تسی لازمی ایس ورقے دے سارے سوالاں دے جواب دو۔	ٹیسٹ سماپت کرن تے پھیرلاں توراہوئے ایس پڻے دے سارے پُرسناں دے اوتار دے چاہیہا۔

Smarter Balanced Online Test
Punjabi Translated Test Directions Student Resource Sheet
All Grades Mathematics

Test Administrators are required to read the Oregon-specific student test directions included in the Test Administration Manual verbatim to all students at the start of each test session. Per the “Language of origin translation of directions” non-embedded designated support in Section 2: Smarter Balanced of the Oregon Accessibility Manual, districts can choose to provide test directions in a student’s language of origin. ODE is providing these Smarter Balanced generic directions as a basis to assist districts in the translation of Oregon’s student directions found in Section 7.4: Student Directions for Smarter Balanced Administration of the Test Administration Manual (TAM). When translating student directions, districts must ensure that their translations exactly match the English version provided in the TAM. Spanish translations of the Smarter Balanced student directions are also provided in Section 7.4 of the TAM.

Message	Translation (Pakistani)	Translation (Indian)
Press [Stop] on the sound player before you move away from this page.	ایس ورقے توں دور جان توں پہلاں ساؤنڈ پلئیر دے [رک] دے بٹن تے کلک کرو۔	ایس پڻے تے دُور جاਣ تے پھیلّا تੁਸی آواجا پلےਅਰ 'ਤੇ [ਬੰਦ ਕਰੋ] ਬਟਨ ਦਬਾਓ।
The recording is too soft. Click [Try Again] to make a new recording. Click [Keep It] to save this recording and go to the next question.	ਰیکارڈنگ بڑی ہولی ہوئی ہے۔ ایک نئی ریکارڈنگ کرن لئی [فیر کوشش کرو] دے بٹن تے کلک کرو۔ ایس ریکارڈنگ نوں محفوظ کرن لئی [رکھو] تے کلک کرو تے اگلے سوال تیکر جاو۔	ਰਿਕਾਰਡਿੰਗ ਬਹੁਤ ਕੂਲੀ ਹੈ। ਨਵੀਂ ਰਿਕਾਰਡਿੰਗ ਕਰਨ ਲਈ [ਦੁਬਾਰਾ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰੋ] ਕਲਿਕ ਕਰੋ। ਇਸ ਰਿਕਾਰਡਿੰਗ ਨੂੰ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਕਰਨ ਅਤੇ ਅਗਲੇ ਪ੍ਰਸ਼ਨ 'ਤੇ ਜਾਣ ਲਈ [ਇਸਨੂੰ ਰੱਖੋ] ਕਲਿਕ ਕਰੋ।
Click to cancel the request and return to the login page.	گزارش ردّ کرن لئی کلک کرو تے لاگ ان ورقے تے واپس جاو۔	ਬੇਨਤੀ ਨੂੰ ਰੱਦ ਕਰਨ ਅਤੇ ਲੋਗ ਇਨ ਪੰਨੇ 'ਤੇ ਵਾਪਸ ਆਉਣ ਲਈ ਕਲਿਕ ਕਰੋ।
The Test Administrator has denied your request.	امتحانی منتظم نے تہاڈی گزارش ردّ کر دتی ہے۔	ٹیسٹ پ੍ਰਬੰਧਕ ਨੇ ਤੁਹਾਡੀ ਬੇਨਤੀ ਨੂੰ ਨਕਾਰ ਦਿੱਤਾ ਹੈ।
Message from your Test Administrator:	تہاڈے امتحانی منتظم ولوں سنیا:	ਤੁਹਾਡੇ ਟੈਸਟ ਪ੍ਰਬੰਧਕ ਤੋਂ ਸੁਨੇਹਾ:
Flash {0} or higher is needed to take this test. Ask your Test Administrator for help.	ایہ امتحان دین لئی فلیش {0} یاں ایس توں ودھ دی لوڑ ہے۔ اپنے امتحانی منتظم نوں مدد لئی پچھو۔	ایس ٹیسٹ ਨੂੰ لੈਣ ਲਈ Flash {0} ਜਾਂ ਉੱਚے ਦੀ ਜਰੂਰਤ ਹੈ। مہد لਈ آہاپڈے ٹیسٹ پ੍ਰਬੰਧਕ تے پੁੱਛੋ۔
Java {0} or higher is required for this test. Ask your Test Administrator for help.	ایہ امتحان دین لئی جاوا {0} یاں ایس توں ودھ دی لوڑ ہے۔ اپنے امتحانی منتظم نوں مدد لئی پچھو۔	ایس ٹیسٹ لਈ Java {0} ਜਾਂ ਉੱਚے ਦੀ ਜਰੂਰਤ ਹੈ। مہد لਈ آہاپڈے ٹیسٹ ਪ੍ਰਬੰਧਕ تے پੁੱਛੋ۔
Please wait while we detect whether Java is installed.	میربانی کر کے انتظار کرو جدوں تنیں اسی ویکھ رہے آن کہ جاوا نصب ہویا ہے کہ نہیں۔	ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਇੰਤਜ਼ਾਰ ਕਰੋ ਜਦ ਅਸੀਂ ਲੱਭਦੇ ਹਾਂ ਕਿ Java ਸਥਾਪਿਤ ਹੈ।

Smarter Balanced Online Test
Punjabi Translated Test Directions Student Resource Sheet
All Grades Mathematics

Test Administrators are required to read the Oregon-specific student test directions included in the Test Administration Manual verbatim to all students at the start of each test session. Per the "Language of origin translation of directions" non-embedded designated support in Section 2: Smarter Balanced of the Oregon Accessibility Manual, districts can choose to provide test directions in a student's language of origin. ODE is providing these Smarter Balanced generic directions as a basis to assist districts in the translation of Oregon's student directions found in Section 7.4: Student Directions for Smarter Balanced Administration of the Test Administration Manual (TAM). When translating student directions, districts must ensure that their translations exactly match the English version provided in the TAM. Spanish translations of the Smarter Balanced student directions are also provided in Section 7.4 of the TAM.

Message	Translation (Pakistani)	Translation (Indian)
If you hear the sound, click [Yes]. If not, click [No].	جے سُنی واج سُنی اے تے [ہاں] تے کلک کرو۔ جے نہیں، اتے [ناں] کلک کرو۔	جے تُو سنی آواہ ج سُن دے رہے، تُو [ہاں] 'تے کلک کر۔ جے نہی، تُو [ناہ] 'تے کلک کر۔
Sound Check: Record Your Voice	واج دی پڑتال: اپنی آواز ریکارڈ کرو	آواہ ج جَاح: آپنی آواہ ج ریکارڈ کر
Press the Microphone button to start recording. Say your name into your microphone. When you are done, press the Stop button. Press the Play button to listen to your recording. If you hear your voice, click [Yes]. If you do not hear your voice, click [Problem (No)].	ریکارڈنگ شروع کرن لئی مائیکروفون بٹن تے کلک کرو۔ مائیکروفون وچ اپنا نام بولو۔ جدوں سی کر لوو تے رک جاوو دے بٹن تے کلک کرو۔ اپنی ریکارڈنگ سن لئی دے بٹن تے کلک کرو۔ جے ہانوں اپنی آواز سن دی اے، تے [ہاں] تے کلک کرو۔ جت تہانوں تہاڈی آواز نہیں سن دی تے [رولا (ناں)] تے کلک کرو۔	ریکارڈنگ شروع کرن لئی مائیکروفون بٹن تے کلک کر۔ اپنا نام بولو۔ جدوں سی کر لوو تے رک جاوو دے بٹن تے کلک کرو۔ اپنی ریکارڈنگ سن لئی دے بٹن تے کلک کرو۔ جے ہانوں اپنی آواز سن دی اے، تے [ہاں] 'تے کلک کر۔ جت تہانوں تہاڈی آواز نہیں سن دی اے، تے [Problem (No)] 'تے کلک کر۔
Java 1.4 or higher is required for this test.	ایہ امتحان دین لئی جاوا 1.4 یاں ایس توں ودھ دی لوڑ اے۔	ایس ٹیسٹ لئی Java 1.4 یاں اوچے دی ضرورت ہے۔
Flash 10 or higher is required for this test.	ایہ امتحان دین لئی فلیش 10 یاں ایس توں ودھ دی لوڑ اے۔	ایس ٹیسٹ لئی Flash 10 یاں اوچے دی ضرورت ہے۔
Click to cancel the request and return to the login page.	گزارش ردّ کرن لئی کلک کرو تے لاگ ان ورقے تے واپس جاو۔	بھنڈی نُو رَدّ کران اہے لےگ این پنے 'تے واپس آؤ لئی کلک کر۔
The Test Administrator has denied your request.	امتحانی منتظم نے تہاڈی گزارش ردّ کر دی اے۔	ٹیسٹ پربندھک نے تُواری بھنڈی نُو نکار دیتا ہے۔
Message from your Test Administrator:	تہاڈے امتحانی منتظم ولوں سنیا:	تُواری ٹیسٹ پربندھک تُو سنیا:

**Smarter Balanced Online Test
Punjabi Translated Test Directions Student Resource Sheet
All Grades Mathematics**

Test Administrators are required to read the Oregon-specific student test directions included in the Test Administration Manual verbatim to all students at the start of each test session. Per the "Language of origin translation of directions" non-embedded designated support in Section 2: Smarter Balanced of the Oregon Accessibility Manual, districts can choose to provide test directions in a student's language of origin. ODE is providing these Smarter Balanced generic directions as a basis to assist districts in the translation of Oregon's student directions found in Section 7.4: Student Directions for Smarter Balanced Administration of the Test Administration Manual (TAM). When translating student directions, districts must ensure that their translations exactly match the English version provided in the TAM. Spanish translations of the Smarter Balanced student directions are also provided in Section 7.4 of the TAM.

Message	Translation (Pakistani)	Translation (Indian)
Click [?]	[?] تے کلک کرو۔	کلیک کرے [?]
to access this Help Guide at any time during your test.	اپنے امتحان دے دوران کسے وی ویلے ایس ہیلپ گائیڈ تیکر رسائی لئی۔	آپنے ٹیسٹ دے دوران کسی وی سمن مہد راہیڈ نؤ اہکسٹس کرن لایا۔
Return to Login	لاگ ان تے واپس جاوو	لےگ این 'تے واپسی
Student Testing Site	پڑھیار امتحانی سائٹ	تدیتا رابھی پریکھا ساہیٹ
There is a problem connecting to the Internet. Pause your test and try again.	انٹرنیٹ نال مربوط ہون وچ مسئلہ اے۔ اپنڑا امتحان روکو تے فیر کوشش کرو۔	ایٹرنٹ نال کنکٹ کرن وچ اہک سمشیا اے۔ آپنے ٹیسٹ نؤ رےکے اہتے دھارا کھسک کرے۔
Are you sure you want to change the prompt you previously selected? <Yes> <No>	کی تہانوں یقین اے کہ تسی اپنی پہلاں چنی ہوئی تحریک نوں وٹانا چاہندے او؟ <ہاں> <ناں>	کی تھسیں یقینی ہے تھسیں پھیلے چھے رھے سہت نؤ بدلاوا چاہندے ہے؟ <ہاں> <نہی>
Are you sure you want to change the prompt you previously selected? <Yes> <No>	کی تہانوں یقین اے کہ تسی اپنی پہلاں چنی ہوئی تحریک نوں وٹانا چاہندے او؟ <ہاں> <ناں>	کی تھسیں یقینی ہے تھسیں پھیلے چھے رھے سہت نؤ بدلاوا چاہندے ہے؟ <ہاں> <نہی>

Smarter Balanced Online Test
Punjabi Translated Test Directions Student Resource Sheet
All Grades Mathematics

Test Administrators are required to read the Oregon-specific student test directions included in the Test Administration Manual verbatim to all students at the start of each test session. Per the "Language of origin translation of directions" non-embedded designated support in Section 2: Smarter Balanced of the Oregon Accessibility Manual, districts can choose to provide test directions in a student's language of origin. ODE is providing these Smarter Balanced generic directions as a basis to assist districts in the translation of Oregon's student directions found in Section 7.4: Student Directions for Smarter Balanced Administration of the Test Administration Manual (TAM). When translating student directions, districts must ensure that their translations exactly match the English version provided in the TAM. Spanish translations of the Smarter Balanced student directions are also provided in Section 7.4 of the TAM.

Message	Translation (Pakistani)	Translation (Indian)
<p>Click here to learn how to answer technology-enhanced questions. Welcome to the Training Test site. You can use this site to take sample tests online to become familiar with the online testing environment. Some of the questions will require you to select one answer; others may require you to type a short answer, draw a picture, or complete another type of open-ended task. Interactive tutorial: Click here to learn how to answer technology-enhanced questions. you must use Mozilla Firefox or the Secure Browser as your Internet browser to access the Training Test. Internet Explorer and Safari will not work with this site. Click here to download Firefox for Windows, Mac OS X, and Linux.</p>	<p>یکنالوجی ودھان آلے سوالان دے جواب دینا سکھن لئی ایتھے کلک کرو۔ امتحانی تربیت دی سائٹ تے جی آیان نوں۔ آن لائن امتحانی ماحول تے نال واقف ہون لئی ٹسی نمونے نوں امتحان دین لئی ایس سائٹ نوں رت سکدے او۔ کجھ سوالان دا ٹسی کو جواب دینا اے؛ باقیان لئی ہو سکدا اے کہ تہانوں تھوڑا جیہا لکھنا پووے، کوئی تصویر بنانی پووے یاں کوئی اور کم کرنا پووے۔ متعامل ٹٹوریل: یکنالوجی ودھان آلے سوالان دے جواب دینا سکھن لئی ایتھے کلک کرو۔ تربیتی امتحان ٹیکر رسائی لئی ہانوں لازمی موزیلا فائر فاکس یا محفوظ براؤزر ورتنا چاہیدا اے۔ ٹٹوریل ایکسپلورر تے سفاری ایڈے مال کم نہیں کرن گے۔ Windows, Mac OS تے Linux دے لئی فائر فاکس نوں ڈاؤن لوڈ کرن لئی ایتھے کلک کرو۔</p>	<p><div class="blurb">ਤਕਨੀਕੀ ਐਨਹਾਂਸਡ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਂ ਦੇ ਉੱਤਰ ਕਿਵੇਂ ਦੇਣੇ ਹਨ, ਇਹ ਸਿੱਖਣ ਲਈ ਇੱਥੇ ਕਲਿਕ ਕਰੋ। </p></div> <!-- <div class="blurb"><p>ਸਿੱਖਿਆ ਟੈਸਟ ਸਾਈਟ 'ਤੇ ਸੁਆਗਤ ਹੈ। ਐਨਲਾਈਨ ਪਰੀਖਿਆ ਵਾਤਾਵਰਨ ਨਾਲ ਜਾਣਕਾਰ ਹੋਣ ਲਈ ਤੁਸੀਂ ਇਸ ਸਾਈਟ ਨੂੰ ਐਨਲਾਈਨ ਸੈਂਪਲ ਟੈਸਟ ਲਈ ਵਰਤ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਕੁਝ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਂ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਨੂੰ ਇੱਕ ਉੱਤਰ ਚੁਣਨ ਦੀ ਲੋੜ ਹੋਵੇਗੀ; ਕੁਝ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਨੂੰ ਛੋਟਾ ਉੱਤਰ, ਚਿੱਤਰ ਖਿੱਚਣਾ, ਜਾਂ ਪੂਰਨ ਹੋਰ ਕਿਸਮ ਦਾ ਐਪਨ ਐਂਡਿਡ ਟਾਸਕ ਕਰਨ ਦੀ ਲੋੜ ਹੋ ਸਕਦੀ ਹੈ।</p></div><div class="blurb"><p>ਇੰਟਰਐਕਟਿਵ ਟੂਟੋਰੀਅਲ: ਤਕਨੀਕੀ ਐਨਹਾਂਸਡ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਂ ਦੇ ਉੱਤਰ ਕਿਵੇਂ ਦੇਣੇ ਹਨ, ਇਹ ਸਿੱਖਣ ਲਈ ਇੱਥੇ ਕਲਿਕ ਕਰੋ।</p></div><div class="blurb"><p> ਤੁਹਾਨੂੰ</p></div></p>

**Smarter Balanced Online Test
Punjabi Translated Test Directions Student Resource Sheet
All Grades Mathematics**

Test Administrators are required to read the Oregon-specific student test directions included in the Test Administration Manual verbatim to all students at the start of each test session. Per the “Language of origin translation of directions” non-embedded designated support in Section 2: Smarter Balanced of the Oregon Accessibility Manual, districts can choose to provide test directions in a student’s language of origin. ODE is providing these Smarter Balanced generic directions as a basis to assist districts in the translation of Oregon’s student directions found in Section 7.4: Student Directions for Smarter Balanced Administration of the Test Administration Manual (TAM). When translating student directions, districts must ensure that their translations exactly match the English version provided in the TAM. Spanish translations of the Smarter Balanced student directions are also provided in Section 7.4 of the TAM.

Message	Translation (Pakistani)	Translation (Indian)
<p>Welcome to AIR Online! Enter your first name, SSID and the Session ID in the fields above. Your Test Administrator will give you the Session ID. Click [Sign In] to continue.</p>	<p>نیر آن لین تے جی آیاں نوں! اپنا پہلاں نام، SSID تے سیشن ID اتے تے خانیاں وچ پاوو۔ تہاڈا امتحانی منتظم تہانوں سیشن ID دے گا۔ جاری رکھن لئی [سائن ان] اتے کلک کرو۔</p>	<p>AIR ऑनलाइन विंच सुआगत है!</p> <ol style="list-style-type: none"> उपरोक्त क्षेत्रों में आपका पुराना नाम, SSID अउरी सेशन ID दर्ज करे। तुराडा टेस्ट प्रबंधक तुराडु सेशन ID देवेगा। जारी रहिए ली [साइन इन] कलिक करे।

Smarter Balanced Online Test
Punjabi Translated Test Directions Student Resource Sheet
All Grades Mathematics

Test Administrators are required to read the Oregon-specific student test directions included in the Test Administration Manual verbatim to all students at the start of each test session. Per the "Language of origin translation of directions" non-embedded designated support in Section 2: Smarter Balanced of the Oregon Accessibility Manual, districts can choose to provide test directions in a student's language of origin. ODE is providing these Smarter Balanced generic directions as a basis to assist districts in the translation of Oregon's student directions found in Section 7.4: Student Directions for Smarter Balanced Administration of the Test Administration Manual (TAM). When translating student directions, districts must ensure that their translations exactly match the English version provided in the TAM. Spanish translations of the Smarter Balanced student directions are also provided in Section 7.4 of the TAM.

Message	Translation (Pakistani)	Translation (Indian)
<p>To log in with your student account (using Name / SSID): Uncheck the "Guest User" checkbox (both fields will become blank) Enter your First Name and SSID in the fields above. To log in as a Guest (anonymous user): Mark the "Guest User" checkbox (both fields will automatically display Guest) Click [Sign In] to login to the Training Test as a guest user. Guest Session? In a Guest Session, you do not need Test Administrator approval and can take a Training Test using your own settings. To take a Training Test in a session with a Test Administrator, uncheck the "Guest Session" checkbox and enter the Session ID in the field before clicking [Sign In].</p>	<p>نون: SSID/ناناں)کھاتے پڑھیار اپنے کرن ان لاگ نال دے (ہویاں ورتدیاں خالی خانہ دا "صارف گیسٹ" لئی (گے جان بو خالی خانے دویں)کرو ،نان پہلا اپنا وچ خانیاں دیتیاں آتے دے گیسٹ اک کرو۔ درج SSID گمنام)لئی کرن ان لاگ تے طورر دا "صارف گیسٹ" Mark: (صارف وکھان گیسٹ آپ آپو خانے دویں) خانہ امتحان تربیتی [ان سائن] کرو پُر (گے گیسٹ بطور لئی ہون ان لاگ وچ سیشن گیسٹ سیشن؟ صارف۔ لوڑ دی منظوری دی منتظم تہانوں وچ دیاں آپ تسی امتحان تربیتی تے نہیں دے ہویاں ورتدیاں نون ترتیبیاں اپنیاں تربیتی وچ سیشن کسے او۔ سکدے نال دے منتظم امتحانی کسے امتحان خانے دے "سیشن گیسٹ" ،لئی دین سائن] وچ خانے تے کرو خالی نون سیشن پہلاں تون کرن کلک تے [ان کرو۔ درج ID</p>	<p><p>(نام/SSID ਦੀ ਵرتوں کرکے) ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਖਾਤੇ ਵਿੱਚ ਲੋਗ ਇਨ ਕਰਨ ਲਈ:</p>"ਮਹਿਮਾਨ ਉਪਭੋਗਤਾ" ਚੈਕਬਾਕਸ ਅਨਚੈਕ ਕਰੋ (ਦੋਨੋਂ ਖੇਤਰ ਖਾਲੀ ਹੋ ਜਾਣਗੇ)ਆਪਣਾ ਪਹਿਲਾ ਨਾਮ ਅਤੇ SSID ਉੱਪਰ ਖੇਤਰ ਵਿੱਚ ਦਰਜ ਕਰੋ<p>ਮਹਿਮਾਨ ਵਜੋਂ ਲੋਗ ਇਨ ਕਰਨ ਲਈ (ਅਨਾਮ ਉਪਭੋਗਤਾ):</p>"ਮਹਿਮਾਨ ਉਪਭੋਗਤਾ" ਚੈਕਬਾਕਸ ਚਿੰਨ੍ਹਿਤ ਕਰੋ (ਦੋਨੋਂ ਖੇਤਰ ਸਵੈਚਲਤ ਹੀ ਮਹਿਮਾਨ ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਿਤ ਕਰਨਗੇ)ਸਿੱਖਿਆ ਟੈਸਟ ਵਿੱਚ ਮਹਿਮਾਨ ਉਪਭੋਗਤਾ ਵਜੋਂ ਲੋਗ ਇਨ ਕਰਨ ਲਈ [ਸਾਇਨ ਇਨ] ਕਲਿਕ ਕਰੋ<p>ਮਹਿਮਾਨ ਸੈਸ਼ਨ?
ਇੱਕ ਮਹਿਮਾਨ ਸੈਸ਼ਨ ਵਿੱਚ, ਤੁਹਾਨੂੰ ਟੈਸਟ ਪ੍ਰਬੰਧਕ ਦੀ ਮੌਜੂਦਗੀ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਸੈਟਿੰਗਾਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਕੇ ਸਿੱਖਿਆ ਟੈਸਟ ਲੈ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਇੱਕ ਸੈਸ਼ਨ ਵਿੱਚ ਟੈਸਟ ਪ੍ਰਬੰਧਕ ਨਾਲ ਸਿੱਖਿਆ ਟੈਸਟ ਲੈਣ ਲਈ, "ਮਹਿਮਾਨ ਸੈਸ਼ਨ" ਚੈਕਬਾਕਸ ਅਨਚੈਕ ਕਰੋ ਅਤੇ [ਸਾਇਨ ਇਨ] ਕਲਿਕ ਕਰਨ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਖੇਤਰ ਵਿੱਚ ਸੈਸ਼ਨ ID ਦਰਜ ਕਰੋ</p></p>

Smarter Balanced Online Test
Punjabi Translated Test Directions Student Resource Sheet
All Grades Mathematics

Test Administrators are required to read the Oregon-specific student test directions included in the Test Administration Manual verbatim to all students at the start of each test session. Per the "Language of origin translation of directions" non-embedded designated support in Section 2: Smarter Balanced of the Oregon Accessibility Manual, districts can choose to provide test directions in a student's language of origin. ODE is providing these Smarter Balanced generic directions as a basis to assist districts in the translation of Oregon's student directions found in Section 7.4: Student Directions for Smarter Balanced Administration of the Test Administration Manual (TAM). When translating student directions, districts must ensure that their translations exactly match the English version provided in the TAM. Spanish translations of the Smarter Balanced student directions are also provided in Section 7.4 of the TAM.

Message	Translation (Pakistani)	Translation (Indian)
Go to the Training Test Site	زیربیتی امتحانی سائٹ تے جاؤ	ਸਿੱਖਿਆ ਟੈਸਟ ਸਾਈਟ 'ਤੇ ਜਾਓ
Please review the information below. If all of the information is correct, click [Yes]. If not, click [No].	ਮਿਰਬਾਨੀ ਕਰ ਕੇ ਤਹਲੇ ਦਿੱਤੀਆਂ ਸਾਰਿਆਂ ਜਾਣਕਾਰੀਆਂ ਸਹੀ ਹਨ ਜਾਂ ਨਹੀਂ? ਜੇ ਸਹੀ ਹਨ ਤੇ [Yes] ਕਲਿਕ ਕਰੋ, ਜੇ ਨਹੀਂ, ਤੇ [No] ਕਲਿਕ ਕਰੋ۔	ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਹੇਠਾਂ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦੀ ਸਮੀਖਿਆ ਕਰੋ। ਜੇਕਰ ਸਾਰੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਸਹੀ ਹੈ, ਤਾਂ [ਹਾਂ] 'ਤੇ ਕਲਿਕ ਕਰੋ। ਜੇਕਰ ਨਹੀਂ [ਨਾਂਹ] 'ਤੇ ਕਲਿਕ ਕਰੋ।
Please wait while your Test Administrator reviews the settings for your test. This may take a few minutes...	ਮਿਰਬਾਨੀ ਕਰ ਕੇ ਅੰਤਰਰਿਖਕਰ ਕਰੋ ਜਦੋਂ ਟੈਸਟ ਸੈਟਿੰਗਾਂ ਦੀ ਸਮੀਖਿਆ ਹੋ ਰਹੀ ਹੈ। ਇਸ ਵਿੱਚ ਕੁਝ ਮਿੰਟ ਲਗ ਸਕਦੇ ਹਨ...	<p>ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਇੰਤਜ਼ਾਰ ਕਰੋ ਜਦੋਂ ਤੁਹਾਡਾ ਟੈਸਟ ਪ੍ਰਬੰਧਕ ਤੁਹਾਡੇ ਟੈਸਟ ਲਈ ਸੈਟਿੰਗਾਂ ਦੀ ਸਮੀਖਿਆ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਵਿੱਚ ਕੁਝ ਮਿੰਟ ਲਗ ਸਕਦੇ ਹਨ...</p>
Is the test listed above the test you want to take? If it is, click [Yes, Start My Test]. If not, click [No].	ਕੀ ਉੱਪਰ ਦਿੱਤਾ ਟੈਸਟ ਉਹ ਟੈਸਟ ਹੈ ਜੋ ਤੁਸੀਂ ਲੈਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ? ਜੇ ਹਾਂ, ਤੇ [Yes, Start My Test] ਕਲਿਕ ਕਰੋ, ਜੇ ਨਹੀਂ, ਤੇ [No] ਕਲਿਕ ਕਰੋ۔	ਜਿਹੜਾ ਟੈਸਟ ਤੁਸੀਂ ਲੈਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ਕੀ ਉਹ ਟੈਸਟ ਉੱਪਰ ਸੂਚੀਬੱਧ ਹੈ? ਜੇਕਰ ਇਹ ਹੈ, [ਹਾਂ] ਮੇਰਾ ਟੈਸਟ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰੋ ਕਲਿਕ ਕਰੋ। ਜੇਕਰ ਨਹੀਂ, [ਨਾਂਹ] 'ਤੇ ਕਲਿਕ ਕਰੋ।</p>
Please wait while your Test Administrator reviews your test settings. This may take a few minutes...	ਮਿਰਬਾਨੀ ਕਰ ਕੇ ਅੰਤਰਰਿਖਕਰ ਕਰੋ ਜਦੋਂ ਟੈਸਟ ਸੈਟਿੰਗਾਂ ਦੀ ਸਮੀਖਿਆ ਹੋ ਰਹੀ ਹੈ। ਇਸ ਵਿੱਚ ਕੁਝ ਮਿੰਟ ਲਗ ਸਕਦੇ ਹਨ...	<p>ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਇੰਤਜ਼ਾਰ ਕਰੋ ਜਦੋਂ ਤੁਹਾਡਾ ਟੈਸਟ ਪ੍ਰਬੰਧਕ ਤੁਹਾਡੀ ਸੈਟਿੰਗਾਂ ਦੀ ਸਮੀਖਿਆ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਵਿੱਚ ਕੁਝ ਮਿੰਟ ਲਗ ਸਕਦੇ ਹਨ...</p>
Select a test.	ਮਿਰਬਾਨੀ ਕਰੋ।	ਇੱਕ ਟੈਸਟ ਚੁਣੋ।
Scroll down for more information.	ਘੁੰਮਣ ਵਾਲੀਆਂ ਜਾਣਕਾਰੀਆਂ ਲਈ ਘੁੰਮਣ ਕਰੋ।	ਜ਼ਿਆਦਾ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਸਕ੍ਰੋਲ ਡਾਊਨ ਕਰੋ।
You have finished the test. You may now log out.	ਤੁਸੀਂ ਟੈਸਟ ਪੂਰਾ ਕਰ ਚੁੱਕੇ ਹੋ। ਤੁਸੀਂ ਨਿਕਲ ਸਕਦੇ ਹੋ।	ਤੁਸੀਂ ਟੈਸਟ ਸਮਾਪਤ ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ। ਹੁਣ ਤੁਸੀਂ ਲੌਗ ਆਊਟ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।

Smarter Balanced Online Test
Punjabi Translated Test Directions Student Resource Sheet
All Grades Mathematics

Test Administrators are required to read the Oregon-specific student test directions included in the Test Administration Manual verbatim to all students at the start of each test session. Per the "Language of origin translation of directions" non-embedded designated support in Section 2: Smarter Balanced of the Oregon Accessibility Manual, districts can choose to provide test directions in a student's language of origin. ODE is providing these Smarter Balanced generic directions as a basis to assist districts in the translation of Oregon's student directions found in Section 7.4: Student Directions for Smarter Balanced Administration of the Test Administration Manual (TAM). When translating student directions, districts must ensure that their translations exactly match the English version provided in the TAM. Spanish translations of the Smarter Balanced student directions are also provided in Section 7.4 of the TAM.

Message	Translation (Pakistani)	Translation (Indian)
No score is provided for this test.	ایس امتحان لئی کوئی نمبر مہیا نہیں کیئے گئے۔	ایس ٹیسٹ لئی کوئی سکور پراڈان نہی کیتا گیا۔
You have reached the end of the test. You may review your answers. If you are done reviewing your answers, click [Submit Test]. You cannot change your answers after you submit the test.	ٹسی امتحان دے اخیر اتے پہنچ چکے او۔ ٹسی اپنے جواباں دا جائزہ لے سکدے او۔ جے ٹسی اپنے جواباں دا جائزہ مکا لیا اے تے [امتحان جمع کرو] تے کلک کرو۔ امتحان جمع کرن توں بعد ٹسی اپنے جواباں نوں بدل نہیں سکدے۔	توسی ٹیسٹ دی سماپتی تک پھنچ گئے ہوں۔ توسی آپنے اوتاراں دی سامیخیا کر سکتے ہوں۔ جےکر توسی آپنے اوتاراں دی سامیخیا کر چکے ہوں، [ٹیسٹ جما کرے] 'تے کلک کرے۔ ٹیسٹ جما کر کے دے باا بعد توسی آپنے اوتاراں ویاں تبذیلی نہی کر سکتے۔
You have marked questions. Review these questions before submitting your test.	ٹسی سوالاں تے نشان لائے نیں۔ اپنے امتحان نوں جمع کران توں پہلاں ایناں سوالاں دا جائزہ لوو۔	توسی پرسناں تے چینٹ کریتا ہوں۔ آپنا ٹیسٹ جما کر کے پھیراں ایناں پرسناں دی سامیخیا کرے۔
Some advanced java-based test questions require a student to draw a picture, or complete another type of open-ended task. Click here for examples of these open-ended questions	بج جدید جاوا تے مبنی سوالاں لئی ضروری ہے کہ پڑھیاں کوئی تصویر تان، یاں کوئی بور واضح کم پورا کرن۔ ایناں وضاحتی سوالاں دیاں مثالیں لئی ایتھے کلک کرو	<p>بج اوتاراں جاوا-اڈارڈ ٹیسٹ پرسناں تے ویدیااربی دے چینٹر کیرٹ، جاں پورن ہوں کسما دا اڈپن اڈیڈ ٹاسک کر کے لے کرے ہوں۔ ایناں اڈپن اڈیڈ پرسناں دے اوتاراں لئی ایتھے کلک کرے</p>
There was a problem with the system. Please give this number to your Test Administrator.	سسٹم وچ کوئی مسئلہ سی۔ میربانی کر کے ایہہ نمبر اپنے امتحانی منتظم نوں دوو۔	اوتاراں ایس سسٹم دے نال سامیخیا سی۔ کیرپا کر کے آپنے ٹیسٹ پربھگ تے ایہہ نمبر دیاں۔
Return to the login screen.	لاگ ان اسکرین تے واپس جاو۔	لگا این سکرین 'تے واپس جاو۔

Smarter Balanced Online Test
Punjabi Translated Test Directions Student Resource Sheet
All Grades Mathematics

Test Administrators are required to read the Oregon-specific student test directions included in the Test Administration Manual verbatim to all students at the start of each test session. Per the "Language of origin translation of directions" non-embedded designated support in Section 2: Smarter Balanced of the Oregon Accessibility Manual, districts can choose to provide test directions in a student's language of origin. ODE is providing these Smarter Balanced generic directions as a basis to assist districts in the translation of Oregon's student directions found in Section 7.4: Student Directions for Smarter Balanced Administration of the Test Administration Manual (TAM). When translating student directions, districts must ensure that their translations exactly match the English version provided in the TAM. Spanish translations of the Smarter Balanced student directions are also provided in Section 7.4 of the TAM.

Message	Translation (Pakistani)	Translation (Indian)
Submit Test	امتحان جمع کراؤ	ٹیسٹ جملوں کو جمع کرو
Click the [Print Passage] button to print the passage.	سینیہا پرنٹ کرن لئی [سینیہا پرنٹ کرو] دے بٹن تے کلک کرو۔	ماہرگا پرنٹ کرن لئی [پرنٹ ماہرگا] بٹن 'تے کلک کرو۔
Are you sure you want to pause the test? If you pause your test for more than {0} minutes, you may be unable to make changes to questions that you have already answered. Ask your Test Administrator before pausing your test.	کی تہانوں پک اے کہ ٹسی امتحان وچ وقفہ کرنا چاہندے او؟ جے ٹسی اپنے امتحان وچ {0} منٹاں توں ودھ چیر لئی وقفہ دئی رکھیا، تے ہو سکدا اے کہ ٹسی اونہاں سوالاں وچ تبدیل نہ کر سکو جنہاں دا ٹسی پہلاں ای جواب دے چکے او۔ اپنے امتحان نوں وقفہ دین توں پہلاں اپنے امتحانی منتظم نوں پچھو۔	کی تھیں جاکھنی ہوں تھیں ٹیسٹ نوں روکنا چاہندے ہوں؟ جے تھیں آپنا ٹیسٹ نوں {0} منٹاں تے جھرا دیاں روکدے ہوں، تھیں انہوں پوچھناں وچ زبردستی کرنا وچ ناہیں سکتا ہوں کہ تھیں انہوں سوالوں وچ تبدیلی نہ کر سکیں جنہاں دا تھیں پہلے ہی جواب دے چکے ہیں۔ اپنے امتحان کوں وقفہ دین سے پہلے اپنے امتحانی منتظم کوں پوچھیں۔
Save your work before making a print request.	پرنٹ دی گزارش توں پہلاں اپنا کم محفوظ کر لوو۔	پرنٹ لئی بھرتی کرنا سے پہلے اپنا کام محفوظ کر لو۔
There was a problem with your print request. Try again or ask your Test Administrator for help.	تہاڈی پرنٹ دی گزارش وچ مسئلہ سی۔ فیر کوشش کرو یاں اپنے امتحانی منتظم نو مدد لئی پچھو۔	اپنی پرنٹنگ میں مسئلہ آیا ہے۔ دوبارہ کوشش کریں یا اپنے امتحانی منتظم سے مدد مانگیں۔
To send helpful information, describe what the problem is and click [Yes].	مددگار معلومات بھیجن لئی کھل کے دسو کہ مسئلہ کی اے تے [ہاں] تے کلک کرو۔	مددگار معلومات بھیجنے کے لیے، مشکل کی وضاحت کریں اور [ہاں] پر کلک کریں۔
There is a problem connecting to the Internet. Pause your test and try again.	انٹرنیٹ نال مربوط ہوں وچ مسئلہ اے۔ اپنڑا امتحان روکو تے فیر کوشش کرو۔	انٹرنیٹ سے منسلک ہونے میں مسئلہ ہے۔ آپنا ٹیسٹ روکیں اور دوبارہ کوشش کریں۔
Are you sure you want to change the prompt you already selected? <Yes> <No>	کی تہانوں یقین اے کہ ٹسی اپنی پہلاں توں چنی ہوئی تحریک نوں بدلنا چاہندے او۔ <ہاں> <ناں>	کی تھیں جاکھنی ہوں تھیں پہلے چنے ہوئے پمپٹ کوں بدلیں چاہندے ہوں؟ <ہاں> <نہیں>

Smarter Balanced Online Test
Punjabi Translated Test Directions Student Resource Sheet
All Grades Mathematics

Test Administrators are required to read the Oregon-specific student test directions included in the Test Administration Manual verbatim to all students at the start of each test session. Per the "Language of origin translation of directions" non-embedded designated support in Section 2: Smarter Balanced of the Oregon Accessibility Manual, districts can choose to provide test directions in a student's language of origin. ODE is providing these Smarter Balanced generic directions as a basis to assist districts in the translation of Oregon's student directions found in Section 7.4: Student Directions for Smarter Balanced Administration of the Test Administration Manual (TAM). When translating student directions, districts must ensure that their translations exactly match the English version provided in the TAM. Spanish translations of the Smarter Balanced student directions are also provided in Section 7.4 of the TAM.

Message	Translation (Pakistani)	Translation (Indian)
Select two (2) points to connect or press and drag to create and connect points.	دو نقطیاں نوں جوڑن لئی چُنو یا (2) بنان اتے جوڑن لئی دباؤ اتے کھسیٹو۔	ਕਨੈਕਟ ਕਰਨ ਜਾਂ ਦਬਾਉਣ ਲਈ ਦੋ (2) ਪੁਆਇੰਟਸ ਚੁਣੋ ਅਤੇ ਪੁਆਇੰਟਸ ਬਣਾਉਣ ਅਤੇ ਕਨੈਕਟ ਕਰਨ ਲਈ ਖਿੱਚੋ।
Select two (2) points to connect with the arrow.	ਦੋ نقطیاں نوں تیر دے نال جوڑن (2) لئی چُنو۔	ਤੀਰ ਨਾਲ ਕਨੈਕਟ ਕਰਨ ਲਈ ਦੋ (2) ਪੁਆਇੰਟਸ ਚੁਣੋ।
Select two (2) points to connect with the double arrow.	ਦੋ نقطیاں نوں ਦੋਹਰੇ ਤੀਰਾਂ ਦੇ (2) ਨਾਲ جوڑਨ ਲئی ਚੁਣੋ۔	ਦੁਹਰੇ ਤੀਰ ਨਾਲ ਕਨੈਕਟ ਕਰਨ ਲਈ ਦੋ (2) ਪੁਆਇੰਟਸ ਚੁਣੋ।
Select an object to remove.	ਕਸੇ شے نوں ہٹان لئی چُنو۔	ਹਟਾਉਣ ਲਈ ਇੱਕ ਆਬਜੈਕਟ ਚੁਣੋ।
Select a point or edge to add value.	قیمت پاؤن لئی کوئی نقطہ یا کونا چُنو۔	مُੱل ਜੋੜਨ ਲਈ ਇੱਕ ਪੁਆਇੰਟ ਜਾਂ ਸਿਰਾ ਚੁਣੋ।
Select the location for the label.	نشانی لئی تہاں چُنو۔	ਲੇਬਲ ਲਈ ਸਥਾਨ ਚੁਣੋ।
Move the object to a new location and click the mouse button to place the object.	شے نوں کسے نوین تہاں تے رکھو تے شے نوں رکھن لئی ماؤس دے بٹن نوں کلک کرو۔	ਆਬਜੈਕਟ ਨੂੰ ਇੱਕ ਨਵੇਂ ਸਥਾਨ 'ਤੇ ਲਿਜਾਉ ਅਤੇ ਆਬਜੈਕਟ ਰੱਖਣ ਲਈ ਮਾਊਸ ਬਟਨ ਕਲਿਕ ਕਰੋ।
Release the mouse button to place the object where you want it.	جتھے تسی شے نوں رکھنا چاہندے او، اوتھے ماؤس دا بٹن چھڈ دوو۔	ਜਿੱਥੇ ਤੁਸੀਂ ਆਬਜੈਕਟ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ਇਸਨੂੰ ਰੱਖਣ ਲਈ ਮਾਊਸ ਬਟਨ ਛੱਡੋ।
Release the mouse button to drop the object where you want it.	جتھے تسی شے نوں رکھنا چاہندے او، اوتھے ماؤس دا بٹن چھڈ دوو۔	ਜਿੱਥੇ ਤੁਸੀਂ ਆਬਜੈਕਟ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ਇਸਨੂੰ ਡ੍ਰੌਪ ਕਰਨ ਲਈ ਮਾਊਸ ਬਟਨ ਛੱਡੋ।
Click the mouse button to drop the object where you want it.	جتھے تسی شے نوں رکھنا چاہندے او، اوتھے ماؤس دے بٹن تے کلک کرو۔	ਜਿੱਥੇ ਤੁਸੀਂ ਆਬਜੈਕਟ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ਡ੍ਰੌਪ ਕਰਨ ਲਈ ਮਾਊਸ ਬਟਨ ਕਲਿਕ ਕਰੋ।
Did you hear the English text? Press [Yes] or [No] below.	کی تسی انگریزی متن سُنیا؟ ہِٹھاں [ہاں] یا [ناں] دباؤ۔	ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਟੈਕਸਟ ਸੁਣਿਆ ਹੈ? ਹੇਠਾਂ [ਹਾਂ] ਜਾਂ [ਨਾਂਹ] 'ਤੇ ਕਲਿਕ ਕਰੋ।

**Smarter Balanced Online Test
Punjabi Translated Test Directions Student Resource Sheet
All Grades Mathematics**

Test Administrators are required to read the Oregon-specific student test directions included in the Test Administration Manual verbatim to all students at the start of each test session. Per the “Language of origin translation of directions” non-embedded designated support in Section 2: Smarter Balanced of the Oregon Accessibility Manual, districts can choose to provide test directions in a student’s language of origin. ODE is providing these Smarter Balanced generic directions as a basis to assist districts in the translation of Oregon’s student directions found in Section 7.4: Student Directions for Smarter Balanced Administration of the Test Administration Manual (TAM). When translating student directions, districts must ensure that their translations exactly match the English version provided in the TAM. Spanish translations of the Smarter Balanced student directions are also provided in Section 7.4 of the TAM.

Message	Translation (Pakistani)	Translation (Indian)
Text-to-Speech is not available on the browser and/or platform that you are using. Please make sure you are using a supported secure browser or secure Chromebooks login.	متن-توں-بول براؤزر تے/یا جیہڑا پلیٹ فارم تسی ورتدے پئے اودے اتے دستیاب نہیں۔ میربانی کر کے ایہہ پکیاں کر لووو کہ تسی اک حمایت آلا محفوظ براؤزر یاں محفوظ کروم بکس لاگ ان ورت رہے او۔	ਤੁਸੀਂ ਜਿਸ ਬ੍ਰਾਊਜ਼ਰ ਅਤੇ/ਜਾਂ ਪਲੇਟਫਾਰਮ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰ ਰਹੇ ਹੋ, ਉਸ 'ਤੇ ਟੈਕਸਟ-ਟੂ-ਸਪੀਚ ਉਪਲਬਧ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਯਕੀਨੀ ਬਣਾਓ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਸਮਰਥਿਤ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਬ੍ਰਾਊਜ਼ਰ ਜਾਂ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਕ੍ਰੋਮਬੁੱਕ ਲੋਗ ਇਨ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰ ਰਹੇ ਹੋ।
Student Testing Site	ਪੜ੍ਹੇ ਹਿਯਾਰ امتحਾਨੀ ਸਾਇਟ	ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਪਰੀਖਿਆ ਸਾਈਟ
AIR's Test Delivery System	ਐਰ ਡੀ ਜਾਨਚ ਦਾ ਡਿਲਿਵਰੀ ਸਿਸਟਮ	AIR ਦਾ ਟੈਸਟ ਡਿਲੀਵਰੀ ਸਿਸਟਮ

**Smarter Balanced Online Test
Punjabi Translated Test Directions Student Resource Sheet
All Grades Mathematics**

Test Administrators are required to read the Oregon-specific student test directions included in the Test Administration Manual verbatim to all students at the start of each test session. Per the "Language of origin translation of directions" non-embedded designated support in Section 2: Smarter Balanced of the Oregon Accessibility Manual, districts can choose to provide test directions in a student's language of origin. ODE is providing these Smarter Balanced generic directions as a basis to assist districts in the translation of Oregon's student directions found in Section 7.4: Student Directions for Smarter Balanced Administration of the Test Administration Manual (TAM). When translating student directions, districts must ensure that their translations exactly match the English version provided in the TAM. Spanish translations of the Smarter Balanced student directions are also provided in Section 7.4 of the TAM.

Message	Translation (Pakistani)	Translation (Indian)
Some advanced java-based test questions require a student to draw a picture, or complete another type of open-ended task. Click here for examples of these open-ended questions The student testing website and the secure browser together have security measures to prevent forbidden applications from being active during a test. Click here to try the Forbidden Applications Demonstration	<p>بچ جدید جاوا تے مبنی سوالاں لئی ضروری ہے کہ پڑھیار کوئی تصویر تان، یاں کوئی ہور واضح کم پورا کرن۔ ایناں وضاحتی سوالاں دیاں مثالوں لئی ایتھے کلک کرو پڑھیار متحانی ویب سائٹ تے محفوظ راؤزر اکٹھیاں ہو کے منع کیتے وئے پروگراماں نوں دوران چالو وئڑ توں روکن لئی حفاظتی پیمانے رکھدے نیں۔ منع کیتے ہوئے پروگراماں دی نمیش دی کوشش کرن لئی ایتھے کلک کرو</p>	<p><p>ਕੁਝ ਉੱਨਤ ਜਾਵਾ-ਅਧਾਰਤ ਟੈਸਟ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਂ ਨੂੰ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦੇ ਚਿੱਤਰ ਖਿੱਚਣ, ਜਾਂ ਪੂਰਨ ਹੋਰ ਕਿਸਮ ਦਾ ਐਪਨ ਐਂਡਿਡ ਟਾਸਕ ਕਰਨ ਦੀ ਲੋੜ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਐਪਨ ਐਂਡਿਡ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਂ ਦੀਆਂ ਉਦਾਹਰਨਾਂ ਲਈ ਇੱਥੇ ਕਲਿਕ ਕਰੋ </p> <p>ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਪਰੀਖਿਆ ਵੈੱਬਸਾਈਟ ਅਤੇ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਬ੍ਰਾਊਜ਼ਰ ਦੋਨਾਂ ਕੋਲ ਵਰਜਿਤ ਐਪਲੀਕੇਸ਼ਨਾਂ ਨੂੰ ਟੈਸਟ ਦੇ ਦੌਰਾਨ ਕਿਰਿਆਸ਼ੀਲ ਹੋਣ ਤੋਂ ਰੋਕਣ ਲਈ ਸੁਰੱਖਿਆ ਮਾਪ ਹਨ। ਵਰਜਿਤ ਐਪਲੀਕੇਸ਼ਨ ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਨ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰਨ ਲਈ ਇੱਥੇ ਕਲਿਕ ਕਰੋ </p></p>
Text-to-Speech	متن-توں-بول	ਟੈਕਸਟ-ਟੂ-ਸਪੀਚ
No Text-to-Speech	نا متن-توں-بول	ਕੋਈ ਟੈਕਸਟ-ਟੂ-ਸਪੀਚ ਨਹੀਂ ਹੈ
Black on White	چٹے تے کالا	ਸਫੇਦ 'ਤੇ ਕਾਲਾ
Reverse Contrast	ਪਿੱਠਾ ਫਰਕ	ਉਲਟਾ ਕੰਟ੍ਰਾਸਟ
Items and Stimuli	ਸ਼ਿਵਾਨ ਤੇ ਕਹਿਾ	ਆਈਟਮਾਂ ਅਤੇ ਉਤੇਜਨਾ
Stimuli	ਕਹਿਾ	ਉਤੇਜਨਾ
Tutorial	ਠੁੱਠੂਰ ਨਿੱਲ	ਟਯੂਟੋਰਿਅਲ
Yes, I heard the voice	ਹਾਂ, ਮੈਂ ਆਵਾਜ਼ ਸੁਣੀ	ਹਾਂ, ਮੈਂ ਆਵਾਜ਼ ਸੁਣੀ

Smarter Balanced Online Test
Punjabi Translated Test Directions Student Resource Sheet
All Grades Mathematics

Test Administrators are required to read the Oregon-specific student test directions included in the Test Administration Manual verbatim to all students at the start of each test session. Per the “Language of origin translation of directions” non-embedded designated support in Section 2: Smarter Balanced of the Oregon Accessibility Manual, districts can choose to provide test directions in a student’s language of origin. ODE is providing these Smarter Balanced generic directions as a basis to assist districts in the translation of Oregon’s student directions found in Section 7.4: Student Directions for Smarter Balanced Administration of the Test Administration Manual (TAM). When translating student directions, districts must ensure that their translations exactly match the English version provided in the TAM. Spanish translations of the Smarter Balanced student directions are also provided in Section 7.4 of the TAM.

Message	Translation (Pakistani)	Translation (Indian)
Collapse All Prompts	ساریاں تحریکاں توڑ دیو۔	سارے سہکےزٹاں نੂੰ ناسٹ کر دیر
Are you sure you want to change the prompt you previously selected?	کی تہانوں یقین اے کہ تسی اپنی پہلاں چنی ہوئی تحریک نوں وٹانا چاہندے او؟	کی توسی یقینی ہے کہ توسی پہلے چنے گئے سہکےزٹاں نੂੰ بدلا دینا چاہندے ہے؟
Error loading calculator. Give this message code to your TA.	کیلکولیٹر لوڈ ہونڈ وچ ایرر سنیہے دا ایہہ کوڈ اپنے TA نوں دوو۔	تڑوٹی لےڈ کران والہ کالکولیٹر آپہنے TA نੂੰ ایہہ سونہرا کڈ دیر۔
Error loading calculator. Give this message code to your TA.	کیلکولیٹر لوڈ ہونڈ وچ ایرر سنیہے دا ایہہ کوڈ اپنے TA نوں دوو۔	تڑوٹی لےڈ کران والہ کالکولیٹر آپہنے TA نੂੰ ایہہ سونہرا کڈ دیر۔
This test has no more opportunities.	ایس امتحان وچ ہور کوئی موقعے نہیں۔	ایس ٹیسٹ وچ کوئی ہور آکاشن نہی ہن۔
Click [Yes] to try again or [No] to log out.	فیر کوشش کرن لئی [ہاں] تے کلک کرو یاں لاگ آؤٹ کرن لئی [ناں] اتے۔	دوبارا کوشش کران لئی [ہاں] نیاں لےگا آؤٹ لئی [ناں] 'تے کلک کرے۔
Your test has been interrupted. To resume your test, check with your Test Administrator.	تہاڈے امتحان وچ دخل ہویا اے۔ اپنے امتحان نوں فیر شروع کرن لئی، اپنے امتحانی منتظم نال ویکھو۔	تڑوٹا ٹیسٹ وچ خلال پے گیا ہے۔ آپہنے ٹیسٹ نੂੰ مڑ پھار کران لئی، آپہنے ٹیسٹ پھارکھو نال چاچ کرے۔
Could not find test session. Please check with your TA.	امتحانی سیشن نہیں لہیا۔ میربانی کر کے اپنے TA نال چیک کرو۔	ٹیسٹ سیشن نہی لہیا جا سکیا۔ کھربا کر کے آپہنے TA نال چاچ کرے۔
This test session is closed. Please check with your TA.	ایہہ سیشن بند ہو چکیا اے۔ میربانی کر کے اپنے TA نال چیک کرو۔	ایہہ ٹیسٹ سیشن بند ہو گیا ہے۔ کھربا کر کے آپہنے TA نال چاچ کرے۔
This test session is not available. Please check with your TA.	ایہہ امتحانی سیشن ہن دستیاب نہیں۔ میربانی کر کے اپنے TA نال چیک کرو۔	ایہہ ٹیسٹ سیشن اوپلاکھ نہی ہے۔ کھربا کر کے آپہنے TA نال چاچ کرے۔

Smarter Balanced Online Test
Punjabi Translated Test Directions Student Resource Sheet
All Grades Mathematics

Test Administrators are required to read the Oregon-specific student test directions included in the Test Administration Manual verbatim to all students at the start of each test session. Per the "Language of origin translation of directions" non-embedded designated support in Section 2: Smarter Balanced of the Oregon Accessibility Manual, districts can choose to provide test directions in a student's language of origin. ODE is providing these Smarter Balanced generic directions as a basis to assist districts in the translation of Oregon's student directions found in Section 7.4: Student Directions for Smarter Balanced Administration of the Test Administration Manual (TAM). When translating student directions, districts must ensure that their translations exactly match the English version provided in the TAM. Spanish translations of the Smarter Balanced student directions are also provided in Section 7.4 of the TAM.

Message	Translation (Pakistani)	Translation (Indian)
This test session starts on {0}. Please check with your TA.	ایہہ سیشن {0} تے شروع ہووے گا۔ میربانی کر کے اپنے TA نال چیک کرو۔	ایہہ ٹیسٹ سیشن {0} 'تے شروع ہوندا ہے۔ آپ اپنی TA نال چیک کریں۔
This test session expired on {0}. Please check with your TA.	ایہہ سیشن {0} تے مکے گا۔ میربانی کر کے اپنے TA نال چیک کرو۔	ایہہ ٹیسٹ سیشن {0} 'تے ختم ہو گیا ہے۔ آپ اپنی TA نال چیک کریں۔
This test session is not valid. Please check with your TA.	ایہہ امتحانی سیشن ٹھیک نہیں۔ میربانی کر کے اپنے TA نال چیک کرو۔	ایہہ ٹیسٹ سیشن درست نہیں ہے۔ آپ اپنی TA نال چیک کریں۔
This session is not available. Please check with your TA.	ایہہ سیشن بن دستیاب نہیں۔ میربانی کر کے اپنے TA نال چیک کرو۔	ایہہ سیشن دستیاب نہیں ہے۔ آپ اپنی TA نال چیک کریں۔
This test was not included in this session.	ایہہ امتحان ایس سیشن وچ شامل نہیں۔	ایہہ ٹیسٹ اس سیشن وچ شامل نہیں ہے۔
This test opportunity is invalid.	ایہہ امتحانی موقع غلط ہے۔	ایہہ ٹیسٹ موقع درست نہیں ہے۔
Your TA did not approve your test start or restart.	تہاڈا TA تہاڈے امتحان دے آغاز تے فیر شروع کرن دی منظوری نہیں دیندا۔	آپنی TA نے آپ کے ٹیسٹ شروع کرنے کی منظوری نہیں دی۔
Guest logins are not allowed.	گیسٹ لاگ ان دی اجازت نہیں۔	مہمانان لاگ ان کی اجازت نہیں ہے۔
Sorry! You are not allowed into this system. Ask your TA for help.	معافی چاہئے! آپ تہانوں ایس سسٹم وچ آن دی اجازت نہیں۔ اپنے TA نوں مدد لئی پچھو۔	معاذ کرنا! آپ اس سسٹم میں داخل نہیں ہو سکتے۔ آپنی TA سے مدد مانگیں۔
You have used up your opportunities for this test.	تسی ایس امتحان لئی اپنے موقعے ورت لیے نیں۔	ایہہ ٹیسٹ لئی آپ کے مواقع ختم ہو گئے ہیں۔
Your Student ID is not entered correctly. Please try again or ask your TA.	تہاڈی پڑھیاں ID صحیح طراں درج نہیں ہوئی۔ میربانی کر کے فیر کوشش کرو یا اپنے امتحانی منتظم نوں مدد لئی کہو۔	آپ کا Student ID صحیح طریقے سے نہیں درج کیا گیا ہے۔ دوبارہ کیجئے یا اپنی TA سے مدد مانگیں۔

**Smarter Balanced Online Test
Punjabi Translated Test Directions Student Resource Sheet
All Grades Mathematics**

Test Administrators are required to read the Oregon-specific student test directions included in the Test Administration Manual verbatim to all students at the start of each test session. Per the “Language of origin translation of directions” non-embedded designated support in Section 2: Smarter Balanced of the Oregon Accessibility Manual, districts can choose to provide test directions in a student’s language of origin. ODE is providing these Smarter Balanced generic directions as a basis to assist districts in the translation of Oregon’s student directions found in Section 7.4: Student Directions for Smarter Balanced Administration of the Test Administration Manual (TAM). When translating student directions, districts must ensure that their translations exactly match the English version provided in the TAM. Spanish translations of the Smarter Balanced student directions are also provided in Section 7.4 of the TAM.

Message	Translation (Pakistani)	Translation (Indian)
The grade that you selected did not work. Please try again.	جیہڑا درجہ ٹسی چُنیا اے اوہ کم نہیں کردا۔ میربانی کر کے فیر کوشش کرو۔	ਤੁਹਾਡੇ ਦੁਆਰਾ ਚੁਣੇ ਹੋਏ ਗ੍ਰੇਡ ਨੇ ਕੰਮ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ। ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਦੁਬਾਰਾ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰੋ।
Congratulations on finishing your test! After reviewing your responses, click the [Test Results] button to log out.	اپنا امتحان مکاں تے مبارک ہوئے! اپنییاں جواباں دا فیر جائزہ لین تُوں بعد لاگ آؤٹ کرن لئی [امتحانی نتیجے] دے بٹن تے کلک کرو۔	ਤੁਹਾਡੇ ਟੈਸਟ ਦੀ ਸਮਾਪਤੀ 'ਤੇ ਵਧਾਈਆਂ! ਆਪਣੇ ਉੱਤਰਾਂ ਦੀ ਸਮੀਖਿਆ ਦੇ ਬਾਅਦ, ਲੋਗ ਆਉਟ ਕਰਨ ਲਈ [ਟੈਸਟ ਪਰਿਣਾਮ] ਬਟਨ 'ਤੇ ਕਲਿਕ ਕਰੋ।
You may not pause the test until all questions on this page have been answered.	تسی اوس ویلے تک امتحان نوں وقفہ نہیں دے سکدے جدوں تیکر ایس ورقے تے سارے سوالاں دے جواب ناں دے دوو۔	ਜਦ ਤਕ ਇਸ ਪੰਨੇ ਦੇ ਸਾਰੇ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਂ ਦੇ ਉੱਤਰ ਨਹੀਂ ਦਿੱਤੇ ਜਾਂਦੇ ਤੁਸੀਂ ਟੈਸਟ ਨੂੰ ਰੋਕ ਨਹੀਂ ਸਕਦੇ।